

### What the Board is and what it does

If you are injured at work due to an accident connected in any way with your job, you are entitled to certain benefits. The nature of these benefits are outlined in this folder.

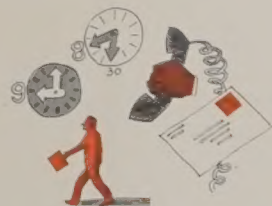
The benefits are provided to you through the Workmen's Compensation Board, Ontario, which is an agency established by the Provincial Government to administer the Workmen's Compensation Act.

The Board receives its funds from the employers of the Province, who pay annually to the Board an assessment based on the wages they pay and the expected cost of accidents within their type of industry. Employees do not contribute in any way towards the cost of Workmen's Compensation, and it is illegal for an employer to collect funds from any workman as a contribution towards Compensation.

In case of an accidental work injury, it is not difficult to obtain the benefits to which you are entitled. The Compensation Board needs only a report from your employer giving details of the accident, and a report from the treating doctor on the nature of the injury and its consequences.

### Our job is to help

If you have any problems with a claim, or any questions about compensation, you should immediately contact the Board's Claims Department by telephone or letter. For your convenience, the Board's offices at 90 Harbour Street are open from 8:30 o'clock in the morning to 9:00 o'clock in the evening, and you are welcome to visit us during those hours to discuss your claim.



### In case of accident

If you are injured at work, the accident should be reported to your supervisor or foreman as soon as possible.

If immediate medical treatment is required, your employer must provide transportation, at his expense, to a doctor or hospital in the area or located within a reasonable distance of the place of injury. If immediate medical attention is not necessary, but you are unable to continue working, the employer is required to provide transportation to your home. In either case, you then have your own initial choice of doctor.

When medical attention is necessary, your employer will give you a form, known as Treatment Memorandum Form 156, to take to the doctor or hospital. This form will indicate to the treating doctor that your injury resulted from a work accident and he will send his report to the Board for your claim file.

If, for any reason, such as the location of your job site, Form 156 is not available, advise the doctor that the accident happened at work, giving him the name and address of your employer.

If your injury prevents you from returning to work for any length of time, you may from time to time receive report forms from the Workmen's Compensation Board. It is important that you answer all questions on the form and write clearly. If your knowledge of English is limited, you may use your own language in any communication with the Board. Our employees have the ability to interpret in 32 languages, and they are here to help you.



Every accident reported to the Compensation Board is immediately given a claim number which will be reported to you. This number should be used in any communication with the Board.

Should you change your address while your claim is still active, it is important that you notify the Board.

### These are your benefits



If your injury requires any form of medical attention, but does not prevent you from working beyond the day of accident, the Workmen's Compensation Board will pay all the medical costs.

If your injury prevents you from working, you are entitled to full medical care as well as 75 per cent of your average weekly earnings for as long as you are physically unable to work.

Compensation is paid on earnings up to a maximum of \$10,000 per year, so the maximum weekly payment is \$144.23.

If your average earnings are between \$55 and \$73.33 weekly, the sum of \$55 weekly is provided. If your average earnings are less than \$55 weekly, the full amount of average earnings is paid.

The advice of your treating doctor enables the Board to determine how long benefits are to be paid.

In any occupational accident that results in the death of the workman, the dependent widow will receive \$500 for immediate expenses, a further \$500 burial allowance, and certain other expenses when the body must be transported a considerable distance for burial.

The widow's monthly pension from the Board will be \$250 during her widowhood with an additional \$70 monthly for every child under the age of 16. If children are orphaned by the fatal accident, \$80 monthly for each child is paid to the guardians until they are 16.

Pensions for children may be extended beyond the age of 16 when, in the opinion of the Board, further education appears to be desirable.



This folder has been prepared to give you basic information about Workmen's Compensation in Ontario. It is not intended as an interpretation of the Workmen's Compensation Act, but only as a guide to you in the event that you are injured at work.

O que  
significa

## WORKMEN'S COMPENSATION



The Workmen's Compensation Board  
Ontario

PORTUGUESE



O que a junta é e o que faz

Se você ficar ferido no trabalho, por causa dum acidente relacionado em qualquer forma com o seu emprego, você tem direito a certos benefícios. A natureza destes benefícios estão resumidos neste compêndio.

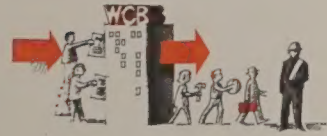
Os benefícios são providos para você por intermédio da Junta de Compensação dos Trabalhadores de Ontário (Workmen's Compensation Board). Que é uma agência estabelecida pelo Governo Provincial de Ontário para administrar o Decreto "COMPENSAÇÃO DOS TRABALHADORES".

A Junta recebe os fundos para operação, das diversas Indústrias da Província, que contribuem anualmente para a Junta. Esta contribuição é baseada no salário pago pelo patrão e o custo de acidentes naquela indústria particular.

Empregados não contribuem em forma alguma para o custo da Compensação dos Trabalhadores (Workmen's Compensation), é ilegal para o Patrão fazer coleção de fundos para a Compensação, de algum trabalhador.

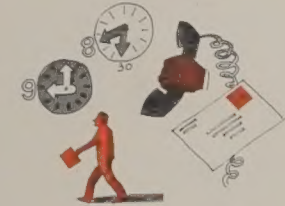
Em caso de acidente que causa injúria no trabalho, não é difícil obter os Benefícios que lhe são devidos.

A Junta de Compensação requer unicamente uma carta do seu patrão descrevendo os premonitores do acidente, e uma carta do Médico que o tratar, descrevendo a natureza de sua injúria e suas consequências.



Nosso trabalho é ajudar

Se você tiver alguma dificuldade em fazer uma reclamação, ou em entender algum regulamento da Compensação, deve contatar imediatamente o Departamento de Reclamações da Junta (Claims Department) por Telefone ou Carta. Para a sua conveniência os escritórios da Junta situados na 90 Harbour Street, estão abertos desde às 8:30 da manhã até às 9:00 da noite, e você é bemvindo a nos visitar e discutir a sua Reclamação.



Em caso de acidente

Se você ficar ferido no trabalho, o acidente deve ser reportado ao seu chefe de secção ou capatáz, o mais breve possível.

Se o tratamento Médico for urgentemente necessário, o seu patrão deve prover transportação, à conta da companhia, ao Hospital ou Médico localizado na área ou dentro duma distancia razoável do acidente. Se o tratamento Médico não for imediatamente necessário, e você não estiver capaz de continuar no trabalho, o Patrão é responsável de prover transportação até à sua moradia. Em

qualquer caso, você tem o direito de escolher o Médico que prefer.

Se a atenção Médica for necessária, o seu Patrão lhe deve dar um impresso intitulado "FORMA DE TRATAMENTO 156" (TREATMENT MEMORANDUM FORM 156), para você entregar no Hospital ao ou Médico que o tratar. Esta forma indica ao Médico que o tratar, que a vossa injúria resultou dum acidente de trabalho, e que ele deve enviar o seu resumo à Junta, para o seu Compêndio de Reclamação.

Se, por alguma razão, como a localização do seu trabalho, a forma 156 não estiver acessível, avise o Médico que o tratar que o acidente aconteceu no trabalho, dando-lhe o nome e direção do seu Patrão.

Se as suas injúrias o privarem de trabalhar por algum período de tempo, talvez, você de tempo a tempos receba Formas de Reporto da Junta de Compensação dos Trabalhadores.

É importante que você responda a todas as perguntas na forma e que escreva claramente. Se o seu Inglês for limitado, você pode escrever em Português, assim como qualquer informação ou questão que tenha com a Junta. Os nossos empregados tem a habilidade de interpretar em 32 línguas, e eles estão aqui para o ajudarem.



Todos os acidentes reportados à Junta de Compensação é imediatamente dado um numero de Reclamação que é enviado a você. Este numero deve ser usado com toda a comunicação que tenha com a Junta.

Se você mudar de residência, enquanto a sua Reclamação tiver em ação, é importante que você notifique à Junta a sua nova direção.

Estes são os seus benefícios



Se o seu acidente requerer atenção Médica, mas o não previr de trabalhar, depois do dia do acidente, a Junta de Compensação dos Trabalhadores lhe pagara todos os custos Médicais.

Se as suas injúrias o previrem de trabalhar, você está entitulado a todos os tratamentos Médicais, e a 75 por cento do seu salário semanal enquanto estiver fisicamente incapaz de trabalhar.



Compensação é paga no que ganha, até ao maximo de \$10,000.00 por ano, assim o máximo pagamento semanal é de \$144.23.

Se o que você ganha semanalmente é dentro de \$55.00 a \$73.33, a soma de \$55.00 lhe será pago semanalmente. Se o seu salário medio semanal é de menos de \$55.00, você recebe o seu salário medio semanal.

Os pagamentos de beneficio são decididos por a Junta, no conselho do seu Médico, quanto ao tempo que ele pensa que você precisa para ficar re-abilitado.

Em qualquer acidente ocupacional, que resulte em morte para o trabalhador, a viúva dependente recebe \$500.00 para despesas imediatas, e outras \$500.00 para as despesas do Funeral, e certas outras despesas, como, quando o corpo tiver que ser transportado uma distância consideravel para ser enterrado.

A pensão mensal da viúva paga pela Junta, é de \$250.00 durante a viuvez dela, e \$70.00 mensalmente para cada criança menos de 16 anos. Se as crianças forem entregues a um tutor, \$80.00 serão pagas mensalmente por cada criança até atingirem a idade de 16 anos.

Pensão para crianças podem ser extendidas além da idade de 16 anos, se na opinião da Junta, educação adicional seja desejada.

Este compêndio foi preparado para lhe dar informação básica sobre a Compensação dos Trabalhadores em Ontário.

Não é intencionado como sendo uma interpeção do Decreto "Compensação dos Trabalhadores" (Workmen's Compensation Act), mas como um guia em caso de injúria no trabalho.

LG-13

what does

# WORKMEN'S COMPENSATION

mean to you

CAZON  
L90  
- Z003

3 1761 11969462 8

[General publications]

The Workmen's Compensation Board  
Ontario